

*Sabitova Sh.A.<sup>1</sup>, Boukhina S.<sup>1</sup>, Seidomarova S.<sup>1</sup>*

*1PhD, professeure, KazNPU Abai, Institut Sorbonne-Kazakhstan*

*<sup>1</sup>professeures FLE, maîtres de conférences KazNPU Abai, Institut Sorbonne-Kazakhstan*

*<sup>1</sup>professeures FLE, maîtres de conférences KazNPU Abai, Institut Sorbonne-Kazakhstan*

## **MÉTHODES D'ÉVALUATION DES CONNAISSANCES LINGUISTIQUES DES ÉTUDIANTS DE SPÉCIALITÉS NON LINGUISTIQUES**

### *Sommaire*

Cet article examine certains types et méthodes d'évaluation des connaissances des étudiants dans l'enseignement des langues étrangères dans les universités non linguistiques. Différentes méthodes d'évaluation sont utilisées pour déterminer le niveau de maîtrise d'une langue étrangère par les étudiants. L'enseignant organise différents types de contrôle (tests, enquêtes, observations, etc.) afin d'évaluer la qualité de l'apprentissage, le niveau de connaissances et les difficultés d'apprentissage des étudiants. L'évaluation est essentielle, tant pour l'étudiant que pour l'enseignant. L'étudiant peut ainsi évaluer la qualité et l'exhaustivité des tâches effectuées dans le cadre de l'étude de certains sujets et tirer des conclusions sur les améliorations à apporter. L'enseignant peut ainsi vérifier si les objectifs pédagogiques du cours sont atteints, les modifications techniques à apporter et les améliorations nécessaires à l'enseignement. L'article présente quelques formes de contrôle et d'évaluation dans l'enseignement de divers aspects de la langue (phonétique, vocabulaire, grammaire), ainsi que quatre types d'activités de parole.

**Mots-clés :** méthodes d'évaluation des connaissances, types de contrôle, suivi de la qualité, méthodes rationnelles, types d'activités de parole, niveau de compétence linguistique

*Сабитова Ш.А.<sup>1</sup>, Бухина С.Б.<sup>1</sup>, Сеидомарова С.Н.<sup>1</sup>*

*<sup>1</sup>З.ғ.д, Сорбонна-Қазақстан институты, Абай атындағы ҚазҰПУ*

*1француз тілі мұғалімі Сорбонна-Қазақстан институты, Абай атындағы ҚазҰПУ*

*1француз тілі мұғалімі, Сорбонна-Қазақстан институты, Абай атындағы ҚазҰПУ*

## **ТІЛДІК ЕМЕС МАМАНДЫҚТАР СТУДЕНТТЕРІНІҢ ТІЛ БІЛІМІН БАҒАЛАУ ӘДІСТЕРІ**

### *Аңдатпа*

Бұл мақалада лингвистикалық емес ЖОО-да шет тілін оқыту үдерісінде студенттердің білімін бағалаудың кейбір түрлері мен әдістері қарастырылады. Оқушылардың шет тілін меңгеру дәрежесін анықтау үшін әртүрлі бағалау әдістері қолданылады. Мұғалім оқушылардың бағдарламаны қаншалықты меңгергенін, олардың білімінің қандай деңгейде екенін, оқуда қандай қиындықтарға кезігетінін бағалау мақсатында бақылаудың әртүрлі түрлерін (тест, сауалнама, бақылау, т.б.) ұйымдастырады. Бағалау оқушы үшін де, мұғалім үшін де өте маңызды. Студент белгілі бір тақырыптарды оқу барысында тапсырмаларды қаншалықты дұрыс және толық орындағанын түсініп, нәтижені жақсарту үшін не істеу керектігі туралы қорытынды жасай алады. Сондай-ақ мұғалім курстың білім беру мақсаттары орындалып жатыр ма, әдістемелерде нені өзгерту керек, оқытуды жақсарту үшін не қажет екенін көре алады. Мақалада тілдің әртүрлі аспектілерін (фонетика, лексика, грамматика) оқытудағы бақылау мен бағалаудың кейбір түрлері, сонымен қатар сөйлеу әрекетінің төрт түрі берілген.

**Түйінді сөздер:** білімді бағалау әдістері, бақылау түрлері, сапасын бақылау, ұтымды әдістер, сөйлеу әрекетінің түрлері, тілді меңгеру деңгейі.

*Sabitova Sh.A.<sup>1</sup>, Bukhina S.B.<sup>1</sup>, Seidomarova S.N.<sup>1</sup>*

<sup>1</sup>Ph.D, professor of the Department of International Law, Kazakh National Pedagogical University named after Abai, Sorbonne-Kazakhstan Institute

<sup>1</sup>teacher of French, Kazakh National Pedagogical University named after Abai, Sorbonne-Kazakhstan Institute

<sup>1</sup>teacher of French, Kazakh National Pedagogical University named after Abai, Sorbonne-Kazakhstan Institute

## METHODS OF ASSESSING LANGUAGE KNOWLEDGE OF STUDENTS OF NON-LINGUISTIC SPECIALTIES

### Abstract

This article examines some types and methods of assessing students' knowledge in the process of teaching a foreign language in non-linguistic universities. Various assessment methods are used to determine the degree of students' mastery of a foreign language. The teacher organizes various types of control (tests, surveys, observations, etc.) in order to assess how well students learn the program, what level their knowledge is at, and what difficulties they face in learning. Assessment is very important for both the student and the teacher. The student can understand how correctly and completely he or she completed the tasks in the process of studying certain topics and draw a conclusion about what needs to be done to improve the result. The teacher can also see whether the educational goals of the course are being achieved, what needs to be changed in the techniques, and what is needed to improve teaching. The article presents some forms of control and assessment in teaching various aspects of language (phonetics, vocabulary, grammar), as well as four types of speech activity.

**Key words:** *methods of knowledge assessment, types of control, quality monitoring, rational methods, types of speech activity, level of language proficiency*

Selon les experts, l'enseignement d'une langue étrangère dans une université non linguistique vise à développer chez les étudiants des compétences linguistiques universelles, interculturelles et professionnelles, leur permettant de poursuivre leurs études dans leur domaine d'études, dans le contexte du nouvel ordre mondial et de la coopération internationale. [1, p. 25]

Pour accroître la motivation des étudiants et l'efficacité de leur apprentissage, des technologies modernes sont utilisées : ressources en ligne, logiciels, outils multimédias. L'objectif principal de l'enseignement d'une langue étrangère à l'université est de maîtriser les différents modes d'expression orale et écrite, sous différentes formes.

Des méthodes d'évaluation sont utilisées pour déterminer le niveau de maîtrise d'une langue étrangère par les élèves. Quel est l'objectif de l'évaluation ? L'enseignant organise différents types de contrôle (tests, enquêtes, observations, etc.) afin d'évaluer la qualité de l'apprentissage des élèves, leur niveau de connaissances et leurs difficultés d'apprentissage.

Un contrôle efficace fait partie intégrante d'un enseignement de qualité ; c'est un outil de gestion de la qualité de l'enseignement.

Il existe plusieurs types de contrôle, chacun ayant ses propres fonctions, exigences et moyens. [1, p. 49]

TYPES DE CONTRÔLE			
Préliminaire	Actuel	Intermédiaire	Final
établir le niveau initial de compétence linguistique et les qualités psychologiques individuelles	vérifier l'assimilation d'une partie de la matière, effectué régulièrement	vérifier l'assimilation du matériel sur le sujet	déterminer le niveau de compétence communicative à la fin du cours

Le contrôle permet d'obtenir des informations sur l'activité d'apprentissage et d'en connaître les résultats. Après analyse et constat des écarts par rapport au plan, il est possible d'évaluer ces résultats.

L'évaluation est essentielle, tant pour l'étudiant que pour l'enseignant. L'étudiant peut ainsi évaluer la qualité et l'exhaustivité des tâches effectuées dans le cadre de l'étude de certains sujets et en tirer des conclusions sur les améliorations à apporter. L'enseignant peut ainsi vérifier si les objectifs pédagogiques du cours sont atteints, identifier les modifications techniques nécessaires et les améliorations nécessaires à l'enseignement. L'évaluation témoigne ainsi de l'efficacité du processus d'apprentissage.

Les méthodologistes modernes distinguent deux types d'évaluation : sommative et formative. [3, p. 20]

L'évaluation sommative comprend soit un système d'évaluation traditionnel, soit un système de notation par points. L'évaluation formative identifie les besoins d'apprentissage et les pistes d'amélioration (questionnaires, portfolios, fiches d'observation et tests avec vérification instantanée des résultats sont utilisés).

Examinons quelques formes de contrôle et d'évaluation dans l'enseignement de divers aspects de la langue (phonétique, vocabulaire, grammaire), ainsi que quatre types d'activités orales.

Dès les premiers cours de langue étrangère, le travail porte sur la prononciation des sons, des syllabes et des mots, ainsi que sur le développement des compétences phonétiques, c'est-à-dire la construction des bases auditives et prononciatrices. Aux stades avancés, les compétences acquises sont améliorées grâce à des exercices spécifiques. Le niveau de développement des compétences phonétiques peut être vérifié à l'aide d'exercices de lecture à voix haute, d'écoute et d'expression orale. Les erreurs de prononciation commises par les élèves sont d'ordre phonétique et phonologique. Elles diffèrent en ce que les erreurs phonétiques ne déforment pas le sens de l'énoncé, tandis que les erreurs phonologiques perturbent la compréhension correcte, pour lesquelles l'enseignant peut réduire la note positive. [7, p. 58]

Travailler son vocabulaire joue un rôle important dans la maîtrise d'une langue étrangère. Dans le langage courant, vocabulaire et grammaire sont étroitement liés, car la grammaire aide à assembler les mots selon certaines structures. Ainsi, des phrases riches de sens sont formées. Pour apprendre les mots, divers exercices sont réalisés : sélectionner des synonymes ou des antonymes pour un mot ; identifier un mot superflu dans une suite de mots ; trouver des mots de même racine ; combiner des mots disparates pour obtenir une expression (un proverbe, par exemple) ; sélectionner des définitions pour un nom ; sélectionner des adverbes pour un verbe, etc. La manière dont les élèves réalisent ces tâches permet à l'enseignant d'évaluer leur niveau d'apprentissage du vocabulaire sur un sujet donné. La grammaire permet d'organiser les mots. Un mot en lui-même ne désigne que des objets ou des phénomènes. La grammaire organise les mots de manière à ce qu'ils établissent certaines relations. Les compétences grammaticales influencent la compréhension du discours d'autrui et sont également nécessaires à la construction de son propre discours. L'enseignant peut évaluer les compétences grammaticales en les combinant avec le vocabulaire. L'acquisition de la grammaire est suivie parallèlement au travail oral. Il existe également des tâches spéciales pour vérifier l'acquisition du matériel grammatical : sélectionner la forme requise ; remplir les blancs ; transformer une forme en une autre, etc. La réalisation de divers tests est fortement encouragée, car ils couvrent immédiatement un grand nombre d'étudiants et permettent de gagner du temps.

<b>TYPES D'ACTIVITÉS DE PAROLE</b>			
<i>réceptifs</i>		<i>productifs</i>	
<b>écoute</b>	<b>lecture</b>	<b>parole</b>	<b>écriture</b>

À l'université, des supports authentiques sont utilisés pour enseigner l'écoute. Pour développer les compétences d'écoute, plusieurs séances d'écoute et diverses tâches sont proposées, qui constituent également une forme de contrôle. Le critère d'évaluation sera le pourcentage de compréhension du message entendu et la réalisation des tâches liées au texte (réponses à des questions, test, élaboration

d'un plan, choix d'une illustration, etc.). Les tâches de contrôle de la compréhension peuvent être très variées. Bien entendu, leur complexité dépend du niveau de compétence linguistique des étudiants. Plus le contrôle est régulier, plus son efficacité sera élevée.

Dans l'enseignement de la lecture, l'objectif principal est d'apprendre aux étudiants à extraire des informations du texte et à résoudre des problèmes d'élocution spécifiques. Au début de l'apprentissage d'une langue étrangère, il est important de développer la technique de lecture : les élèves maîtrisent alors les relations son-lettre, puis sont capables d'identifier les syntagmes (groupes sémantiques) et de les prononcer avec l'intonation correcte. À ce stade, des critères d'évaluation de la lecture sont utilisés, tels que la lecture correcte des lettres et des combinaisons de lettres, la lecture de mots, de groupes de mots et de phrases, la vitesse de lecture, les normes d'accentuation, l'intonation correcte et la compréhension du texte lu.

Dans les étapes suivantes du développement des compétences en lecture, les tâches visant à contrôler la compréhension deviennent plus complexes. Ces tâches varient selon le type de lecture contrôlé.

Pour contrôler le développement des compétences de lecture exploratoire, vous pouvez utiliser les exercices suivants : rédiger une annotation ; énumérer les faits principaux ; rédiger une critique du texte entier ; traduire un extrait.

Pour la lecture de familiarisation, vous pouvez suggérer de diviser le texte en parties sémantiques et de les intituler ; de deviner le contenu du texte à partir du titre et des illustrations ; de noter les informations principales ; de choisir un titre approprié parmi plusieurs propositions, etc.

Le contrôle de la lecture approfondie peut consister à : confirmer ou infirmer les affirmations proposées ; poser des questions sur le contenu du texte ; élaborer un plan ; faire un résumé ; formuler un commentaire, etc.

Aux stades intermédiaire et avancé de l'apprentissage de la lecture, il est important d'utiliser des textes de spécialité pour le contrôle. Vous pouvez ensuite ajouter des tâches telles que la préparation d'une présentation ou d'une synthèse sur le profil de la spécialité, le regroupement d'informations sur une tâche donnée, etc.

Ainsi, lors du contrôle, l'enseignant doit déterminer lui-même le type de lecture qu'il contrôlera. Il est également évident qu'il est impossible de vérifier et d'évaluer simultanément tous les types de lecture d'un même texte. Il convient de noter qu'à l'aide du contrôle, l'enseignant peut comprendre si les élèves sont capables d'utiliser différentes stratégies de lecture : utiliser différents types de supports (lexicaux, grammaticaux), logiques, d'études régionales, ce qui, en fait, est la première étape de la perception.

La parole se présentant sous deux formes : dialogique et monologue, il est nécessaire d'utiliser différentes méthodes de contrôle.

Le monologue est le discours d'une personne, adressé à un ou plusieurs interlocuteurs, dans lequel elle exprime ses pensées, transmet des informations, convainc, etc. Il est détaillé, continu, cohérent, logique, holistique, expressif et possède une complétude sémantique. [8, p. 105]

Lors du contrôle des compétences en monologue, une attention particulière est portée à la diversité du vocabulaire, à l'utilisation correcte des expressions grammaticales, à la complétude et à la cohérence de la présentation, au volume, à l'expression de l'opinion personnelle, etc.

Le discours dialogique est le discours de deux ou plusieurs personnes qui échangent des répliques à tour de rôle. Ce processus est rapide et chargé d'émotion. Le dialogue comprend des phrases incomplètes et inachevées, des clichés, des interjections, un style conversationnel, ainsi que des expressions faciales et des gestes – des moyens de communication extralinguistiques.

Lors de l'enseignement du dialogue, l'enseignant a plus de travail que pour un monologue, car il peut inclure des discours spontanés, ce qui suppose que les élèves maîtrisent le contenu linguistique.

En général, les compétences orales sont évaluées pour les monologues et dialogues préparés, ainsi que pour ceux présentés en classe, sans préparation préalable. Par ailleurs, si un élève fait des erreurs, il ne doit pas être interrompu ni corrigé pendant la réponse ; ce n'est qu'après que les erreurs de prononciation ou de langage peuvent être abordées. Les erreurs phonétiques, grammaticales et lexicales indiqueront à l'enseignant ce qui doit être pris en compte, ce qui doit être répété ou

approfondi. Pour évaluer les compétences en communication dialogique, l'enseignant note l'utilisation correcte du vocabulaire sur le sujet, la correction des structures grammaticales, la correction des phrases et la correction des phrases. la variété des remarques ; l'utilisation correcte des formules de discours.

Les critères généraux permettant de déterminer le niveau de développement des compétences (selon la méthodologiste Galskova N.D. [9]) sont le nombre de mots/expressions ; le nombre de phrases simples et complexes ; le nombre de lignes d'un dialogue/monologue, ainsi que leur volume.

Le développement de l'expression écrite à l'université bénéficie également d'une attention particulière. L'expression orale est la base de l'écriture. À l'écrit, nous exprimons nos pensées par écrit. Il s'agit d'un processus complexe, car l'écrit doit être correctement formaté grâce à des moyens grammaticaux et syntaxiques. Au début, l'expression écrite est assez limitée : remplir un formulaire, un questionnaire, rédiger une carte postale, une lettre, un CV, une candidature. Plus tard, elle sera suivie de la rédaction d'un résumé, d'une dissertation, d'une composition.

L'analyse de la littérature méthodologique indique que les indicateurs du développement des compétences rédactionnelles sont : le volume et la qualité du texte écrit d'un point de vue linguistique ; le niveau de difficulté linguistique ; l'exactitude des moyens linguistiques ; le nombre de faits décrits ; et l'absence de répétitions. La capacité à créer différents types de textes écrits sera évaluée lors de l'épreuve d'expression écrite.

Les différentes méthodes de contrôle et d'évaluation présentées ci-dessus sont tout aussi demandées pour le contrôle courant que pour l'évaluation de mi-session et se complètent mutuellement, car il n'existe pas d'approche universelle. Ceci est particulièrement pertinent pour l'enseignement des langues étrangères, compte tenu de la nature multidimensionnelle de cette matière. Le recours à divers types de contrôle dans l'enseignement des langues étrangères s'explique par la multiplication des objectifs pédagogiques et des exigences en matière de maîtrise d'une langue étrangère.

### *Références*

1. I.V. Stavtseva, I.A. Kolegova, *Méthodes d'enseignement des langues étrangères : Guide d'étude pour la formation professionnelle d'un titulaire d'une licence en linguistique, Tcheliabinsk, Maison d'édition SUSU, 2020*
2. Chtchoukine, A.N. *Enseignement des langues étrangères : théorie et pratique : guide d'étude. - M. : Filomatis, 2006. - Pp. 295-316.*
3. Sidorova N. *Stratégies efficaces pour l'évaluation formative en classe. M. : Éditions Nauka, 2021*
4. Kuznetsova M. *Auto-évaluation et évaluation par les pairs dans le processus éducatif. Saint-Pétersbourg : Maison d'édition Perspective Nevski, 2023 ;*
5. Alekseev S. *Technologies innovantes en évaluation : expérience et perspectives. Novossibirsk : Maison d'édition Sibirskoe Slovo, 2022 ;*
6. Ryabova T. *Le feedback dans l'apprentissage : l'impact de l'évaluation sur la réussite des élèves. Kazan : Maison d'édition de l'Université de Kazan, 2020*
7. Sakaeva L.R., Baranova A.R. *Méthodes d'enseignement des langues étrangères (tutoriel destiné aux étudiants de l'Institut de mathématiques et de mécanique N.I. Lobatchevsky dans le domaine de la « formation pédagogique (avec deux profils de formation) »). - Kazan, KFU, 2016. – 189p*
8. Solovova E.N. *Méthodes d'enseignement des langues étrangères : Cours magistraux de base. Moscou, 2002.*
9. Gal'skova N.D. *Méthodes modernes d'enseignement des langues étrangères : Moscou : Glossa, Moscou, 2000.*
10. Berry R. *Évaluation pour l'apprentissage. Hong Kong : Hong Kong University Press, 2008. 202 p.*
11. Brown J.D., Hudson T. *Les alternatives en matière d'évaluation linguistique // TESOL Quarterly. 1998. Vol. 32/4. P. 653-675.*

12. Carless D., Joughin G., Mok M. *Évaluation axée sur l'apprentissage : principes et pratique // Évaluation dans l'enseignement supérieur*. 2006. Vol. 31/4. P. 395-398. 13. *Portfolio européen des langues [Ressource électronique]*// mode d'accès : <http://methods.ucoz.ru/publ/12-1-0-295>.